

05.07.1981

„Jutrowny stołp“ ponowjeny so poswjeći	Eine „Ostersäule“ wiederhergestellt und geweiht
Njedźelu, 5. julija, poswjeći so ponowjeny jutrowny stołp při nabóčnych wrotach na kěrchow, pódlá Křižneje cyrkwe. Tutón stołp bu poslednje dny wójny wot tankow powaleny a wobškodženy a w běhu časa so džěle stołpa zhubichu. Jenož z pěškowca dypana hlowa je so zdžeržala, ale bě chětro wobškodžena. Dobročel wosady, Mikławš Bjarš z Radworja, je so za jeho ponowjenje zasadžował a pola knjeza wučerja Kubaša w Budyšinje fotografiju z dowójskeho časa z tutym stołpom nadešoť. Na zakładže tuteje fotografije a z pomocu tych zbytkow je inženjer Pětr Kubańk z Bronja z wulkej pilnosću na rysowance cyły stołp zrekonstruował. Ludowy zawod Łužiski zornowc w Kamjencu je tej dwaj džělej stołpa rjenje ze zornowca znowa wudžěť. Dokelž so z pěškowca dypana hlowa njehodžeše wjace ponowić. Tuž bě trjeba, hlówu z pěškowca znowa dypać dać. Tele čěžke džělo je česar kamjenjow Peschel z Kamjenca jara wušiknje zdokonjať. Stołp rěka „Jutrowny“, dokelž je na jednym boku jeho hornjeho džěla z kamjenja wučesany Chrystus na křižu ze swjatym Janom-japoštoľom a božej maćerju pod křižom. Na napřećiwym boku je z rowa stawacy Zbóžnik widžeć. Na třecim boku je zbudženje Jairoweje džowčički předstajene a na štwórtym boku spóznaješ, kak so Zrowastanjeny swjatej Mariji Madlenje zjewi. Stołpowu hlówu su tak zwjertnyli, zo hlada z rowa stawacy Zbóžnik na pohrjebnišćo. Do podnožow stołpa su zadypane tute słowa: RE-NOVATUM ANNO MCMLXXX, štož rěka: PONOWJENE W LÉČE 1980. <i>Žórło: KP, 06.09.1991</i>	Am Sonntag, dem 5. Juli, wurde die erneuerte Ostersäule am Seitentor zum Friedhof neben der Kreuzkirche, geweiht. Diese Säule wurde in den letzten Kriegstagen von Panzern umgefahren und beschädigt und im Laufe der Zeit verschwanden Teile der Säule. Nur der aus Sandstein gehauene Kopf hat sich erhalten, aber er war ziemlich beschädigt. Der Sponsor, Nikolaus Bjarsch aus Radibor, hat sich für seine Erneuerung eingesetzt und beim Herrn Lehrer Kubasch in Bautzen eine Fotografie mit dieser Säule aus der Vorkriegszeit entdeckt. Auf der Grundlage dieser Fotografie und mit Hilfe dieser Reste hat Ingenieur Peter Kubank aus Brohna mit großem Fleiß die ganze Säule rekonstruiert und neu gezeichnet. Der Volkseigene Betrieb Lausitzer Granit in Kamenz hat die zwei Teile der Säule schön aus Granit neu herausgearbeitet. Weil der aus Sandstein gemeißelte Kopf nicht mehr erneuert werden konnte, war es notwendig, den Kopf aus dem Sandstein neu machen zu lassen. Diese harte Arbeit hat Steinbauspieler Peschel aus Kamenz sehr geschickt geschafft. Die Säule heißt „Osternsäule“, weil auf der einen Seite seines oberen Teils aus Stein gemeißelt Christus am Kreuz mit dem heiligen Johannes-Apostel und der Gottesmutter unter dem Kreuz dargestellt ist. Auf der gegenüberliegenden Seite ist der aus dem Grab auferstehende Heiland zu sehen. Auf der dritten Seite ist das zum Leben erwecken von Jairs Töchterlein dargestellt und auf der vierten Seite erkennt man, wie der Auferstandene der Heiligen Maria Magdalena erscheint. Der Säulenkopf wurde so gedreht, dass der aus dem Grab auferstehende Heiland auf den Friedhof schaut. In den Sockel der Säule sind diese Worte eingemeißelt: RE-NOVATUM ANNO MCMLXXX, was heißt: ERNEUERT IM JAHR 1980. <i>Quelle: KP, 06.09.1991</i>

start.....1981

From:
<http://82.165.187.122/> - Radibor - Chronik

Permanent link:
http://82.165.187.122/doku.php?id=05.07.1981_osterstele_ernuert&rev=1771508884

Last update: **2026/02/19 13:48**

